



Aleuna Macarenko

Les manuscrits de *Floeffe-Averbode*.  
Regards croisés sur un groupe de  
codices enluminés du XII<sup>e</sup> siècle

Volume I: Texte

Thèse présentée en vue de l'obtention du titre de  
Docteur en Histoire, Art et Archéologie

UNIVERSITÉ DE LIÈGE  
FACULTÉ DE PHILOSOPHIE ET LETTRES

THÈSE DE DOCTORAT

---

**Les manuscrits de *Floreffe-Averbode*.  
Regards croisés sur un groupe de  
*codices* enluminés mosans du XII<sup>e</sup> siècle**

---

VOLUME I : TEXTE

*Auteur :*

Aleuna MACARENKO

*Promoteurs :*

Prof. Benoit VAN DEN BOSSCHE

Dr. Cécile OGER

*Thèse présentée en vue de l'obtention du titre de Docteur en Histoire, Art et Archéologie*

Département des Sciences Historiques  
Histoire de l'Art et Archéologie du Moyen Âge



## **Promoteurs**

### **Prof. Benoit VAN DEN BOSSCHE**

ULiège, Faculté de Philosophie et Lettres  
Département des Sciences historiques - Histoire de l'Art et Archéologie du Moyen Âge  
*Transitions* - Unité de recherches sur le Moyen Âge et la première Modernité

### **Dr. Cécile OGER**

ULiège, Faculté de Philosophie et Lettres  
Département des Sciences historiques  
ULiège Library : Fonds patrimoniaux et magasin à livres  
Art, Archéologie et Patrimoine (AAP)

## **Présidente du jury**

### **Prof. Annick DELFOSSE**

ULiège, Faculté de Philosophie et Lettres  
Département des sciences historiques - Histoire moderne  
Vice-doyenne à la recherche (Philosophie et Lettres)  
*Transitions* - Unité de recherches sur le Moyen Âge et la première Modernité

## **Jury**

### **Dr. Marcello ANGHEBEN**

Maître de conférence en Histoire médiévale  
Université de Poitiers, UFR Sciences humaines et Arts  
CESCM - Centre d'études supérieures de civilisation médiévale

### **Dr. Sophie BALACE**

Conservateur  
Bruxelles, Musées royaux d'Art et d'Histoire (KMKG-MRAH)

### **Dr. Ann KELDERS**

Commissaire du KBR Museum  
Bruxelles, Bibliothèque royale de Belgique (KBR)

# Table des matières

<b>Remerciements</b>	<b>vii</b>
<b>1 État de la question</b>	<b>1</b>
1.1 Premières mentions des manuscrits (1859 – 1875) . . . . .	1
1.2 La « création » du groupe de <i>Floreffe-Averbode</i> (1913 – 1935) . . . . .	3
1.3 Les premières études : l'« origine » des manuscrits de <i>Floreffe-Averbode</i> (1935 – 1960) . . . . .	4
1.3.1 Une localisation « absolue » : de Namur à Malmédy . . . . .	4
1.3.2 Le groupe de <i>Floreffe-Averbode</i> : une production norbertine ou l'œuvre de laïcs? . . . . .	5
1.4 Les études monographiques et la « datation » de la <i>Bible de Floreffe</i> et des <i>Évangiles d'Averbode</i> (1971-1979) . . . . .	8
1.4.1 Pour une datation absolue des manuscrits de <i>Floreffe-Averbode</i> . . . . .	8
1.4.2 Pour une datation relative des manuscrits de <i>Floreffe-Averbode</i> : les débats sur l'antériorité, la postériorité et le rôle de modèle au sein de ce groupe de manuscrits . . . . .	12
1.5 Les <i>Évangiles de Bruxelles</i> , les oubliés du débat? . . . . .	13
1.6 Objectifs, méthodes et limites du sujet . . . . .	16
1.6.1 Objectifs et méthodes . . . . .	16
1.6.2 Limites du sujet . . . . .	18
1.6.3 Une question de vocabulaire . . . . .	20
<b>2 Présentation des manuscrits</b>	<b>22</b>
2.1 Les <i>Évangiles d'Averbode</i> . . . . .	22
2.1.1 Contenu . . . . .	22
2.1.2 Aspects matériels . . . . .	23
2.1.3 Aspects paléographiques . . . . .	28
2.1.4 Commentaires et corrections . . . . .	28
2.1.5 Fonction et usage . . . . .	31

2.2	La <i>Bible de Floreffe</i> . . . . .	33
2.2.1	Présentation du manuscrit . . . . .	33
2.2.2	Contenu . . . . .	34
2.2.3	Aspects matériels . . . . .	35
2.2.4	Aspects paléographiques . . . . .	41
2.2.5	Interventions secondaires . . . . .	43
2.2.6	Fonction et usage . . . . .	43
2.3	Les <i>Évangiles de Bruxelles</i> . . . . .	50
2.3.1	Présentation du manuscrit . . . . .	50
2.3.2	Contenu . . . . .	51
2.3.3	Aspects matériels . . . . .	51
2.3.4	Aspects paléographiques . . . . .	56
2.3.5	Interventions secondaires . . . . .	56
2.3.6	Fonction et usage . . . . .	59
<b>3</b>	<b>Aspects paléographiques</b> . . . . .	<b>62</b>
3.1	Les scribes . . . . .	62
3.2	Caractéristiques générales . . . . .	62
3.3	Ponctuation . . . . .	63
3.4	Morphologie . . . . .	64
3.5	Ligatures . . . . .	67
3.5.1	<i>Biting</i> . . . . .	67
3.5.2	Ligature « <b>et</b> » . . . . .	67
3.5.3	Ligatures « <b>st</b> » et « <b>ct</b> » . . . . .	68
3.5.4	Autres ligatures . . . . .	68
3.6	Abréviations . . . . .	69
3.6.1	Abréviations par contraction . . . . .	69
3.6.2	Abréviations par voyelle suscrite . . . . .	70
3.6.3	Abréviations par contraction . . . . .	71
3.7	Rubriques . . . . .	71
3.8	Capitales tracées à l'encre . . . . .	74
3.9	Interprétation des données . . . . .	75
<b>4</b>	<b>Le groupe de « Floreffe-Averbode » : aspects décoratifs</b> . . . . .	<b>78</b>
4.1	Présentation du décor . . . . .	78
4.1.1	Les <i>Évangiles d'Averbode</i> . . . . .	78

4.1.1.1	Décor principal . . . . .	78
4.1.1.2	Décor secondaire . . . . .	79
4.1.2	La <i>Bible de Floreffe</i> . . . . .	80
4.1.2.1	Décor principal . . . . .	80
4.1.2.2	Décor secondaire . . . . .	81
4.1.3	Les <i>Évangiles de Bruxelles</i> . . . . .	82
4.1.3.1	Décor principal . . . . .	82
4.1.3.2	Décor secondaire . . . . .	82
4.2	Aspects stylistiques . . . . .	83
4.2.1	Les <i>Évangiles d'Averbode</i> . . . . .	83
4.2.2	La <i>Bible de Floreffe</i> . . . . .	84
4.2.3	Les <i>Évangiles de Bruxelles</i> . . . . .	85
4.3	Aspects technologiques . . . . .	86
4.4	Aspects iconographiques . . . . .	89
4.4.1	Les <i>Évangiles d'Averbode</i> . . . . .	89
4.4.1.1	Évangile selon Matthieu . . . . .	89
4.4.1.2	Évangile selon Marc . . . . .	115
4.4.1.3	Évangile selon Luc . . . . .	119
4.4.1.4	Évangile selon Jean . . . . .	142
4.4.2	La <i>Bible de Floreffe</i> et les <i>Évangiles de Bruxelles</i> . . . . .	147
4.4.2.1	La <i>Bible de Floreffe</i> et les <i>Évangiles de Bruxelles</i> : une iconographie historique et symbolique . . . . .	147
4.4.2.2	De subtiles différences . . . . .	149
4.4.2.3	Une iconographie inédite . . . . .	156
4.5	Discussion : l'iconographie disparue des <i>Évangiles d'Averbode</i> . . . . .	163
4.6	Discussion : l'iconographie du <i>Physiologus</i> à l'époque romane et gothique	165
4.7	Discussion : l'iconographie des <i>Évangiles d'Averbode</i> , de la <i>Bible de Floreffe</i> , des <i>Évangiles de Bruxelles</i> , entre héritage ottonien et innovation romane . . . . .	169
4.7.1	Un héritage ottonien : une thématique christologique . . . . .	169
4.7.2	Un héritage ottonien : aspects décoratifs . . . . .	173
4.7.3	Les manuscrits de <i>Floreffe-Averbode</i> : l'innovation romane . . . . .	174
4.7.4	Les liens de filiation de l'iconographie des manuscrits de <i>Floreffe-Averbode</i> . . . . .	175
4.7.5	Quid des <i>Évangiles de Bruxelles</i> ? . . . . .	181

<b>5</b>	<b>Les inconnues : la datation, l'origine et l'histoire des manuscrits de Floreffe-Averbode</b>	<b>185</b>
5.1	Les <i>Évangiles d'Averbode</i> . . . . .	185
5.1.1	L'étude du <i>capitulare evangeliorum</i> . . . . .	186
5.1.1.1	Un calendrier liturgique prémontré . . . . .	187
5.1.1.2	Un culte des saints liégeois . . . . .	190
5.1.1.3	Les <i>capitulare evangeliorum</i> et la datation des <i>Évangiles d'Averbode</i> . . . . .	191
5.1.1.4	L'origine des <i>Évangiles d'Averbode</i> . . . . .	192
5.1.1.5	Excursus : les capitales rubriquées comme miroir de l'idéal de vie norbertin? . . . . .	196
5.1.2	Les <i>Évangiles d'Averbode</i> dans leur contexte : la bibliothèque abbatiale d'Averbode . . . . .	199
5.1.2.1	Des restes épars . . . . .	199
5.1.2.2	Quelques sources historiques . . . . .	201
5.1.2.3	La constitution de la bibliothèque abbatiale d'Averbode . . . . .	203
5.1.2.4	La dispersion de la bibliothèque abbatiale d'Averbode . . . . .	211
5.2	La <i>Bible de Floreffe</i> . . . . .	216
5.2.1	L'origine de la <i>Bible de Floreffe</i> . . . . .	216
5.2.2	La datation de la <i>Bible de Floreffe</i> . . . . .	217
5.2.3	La bibliothèque abbatiale de Floreffe . . . . .	218
5.2.3.1	Des restes épars . . . . .	218
5.2.3.2	Quelques sources historiques . . . . .	220
5.2.3.3	Un scriptorium à l'abbaye de Floreffe? . . . . .	221
5.2.3.4	Les trois bibliothèques de l'abbaye Floreffe . . . . .	225
5.2.3.5	Le décor des manuscrits de l'abbaye de Floreffe aux XII <sup>e</sup> et XIII <sup>e</sup> siècles . . . . .	233
5.2.3.6	Conclusions . . . . .	235
5.3	Les <i>Évangiles de Bruxelles</i> . . . . .	235
5.3.1	Des indications capitulaires? . . . . .	235
5.3.1.1	Un programme liturgique norbertin . . . . .	236
5.3.1.2	Un culte des saints liégeois . . . . .	238
5.3.1.3	Interprétation des données . . . . .	238
5.3.2	Un manuscrit prémontré à Louvain à la fin du Moyen Âge . . . . .	239
<b>6</b>	<b>Bilan et perspectives</b>	<b>241</b>

